

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Votre nouvelle tronçonneuse s'appelle**

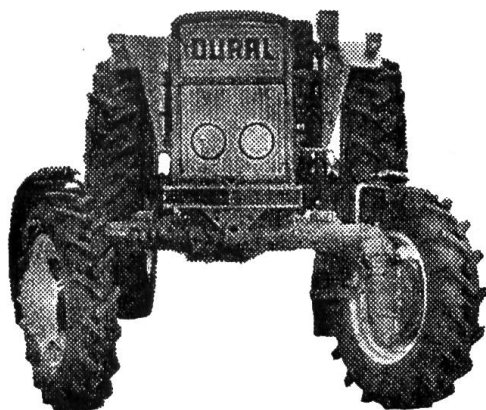
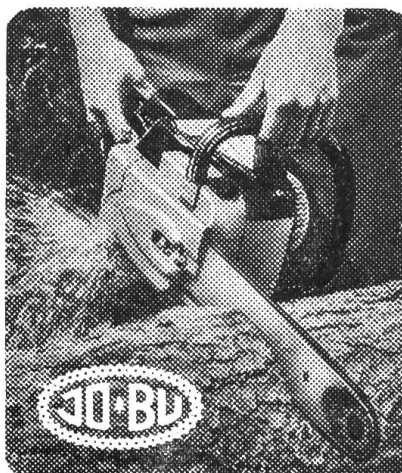
**JOBU**

Des tronçonneuses de qualité supérieure pour  
abattre et ébrancher  
avec poids moindre — sans vibrations — avec force  
et tempérament — maniable et moderne

Démonstrations gratuites sans engagement.

Agents régionaux:

R. Delay, Orbe. Freymond & Cie, Yverdon. Urech S.A., Aigle.  
Rapin-Bovard, Payerne. J. Franel, La Chaux-de-Fds. J. Zahno S.A.,  
Moutier. Wassmer S.A., Fribourg. Commence de fer S.A., Ro-  
mont. Pfefferlé & Cie, Sion. B. Biner, Naters. Girardin, Ta-  
vannes. M. Rivollet, Genève. R. Beuchat, Courgenay.



**OURAL**

le champion des tracteurs à 4 roues  
motrices  
3 types à 47 CV / 2 types à 65 CV

**PAUL HENRIOD S. à r. l.**  
**1040 ECHALLENS VD**

Téléphone (021) 81 18 81 - 82

Agent général pour la Suisse des  
tracteurs OURAL

Fabrique de charrues  
Machines agricoles

**Romag-**  
**Landtechnik**  
**rationalise**  
**l'agriculture**



Pulvérisateurs, installations d'arrosage,  
installations pour étables et écuries,  
épandeurs de fumier, distributeurs d'en-  
grais, tuyaux à purin, moteurs agricoles.

**BON**



à Romag-Landtechnik, 3186 Düringen

Veuillez m'envoyer de la documentation sur

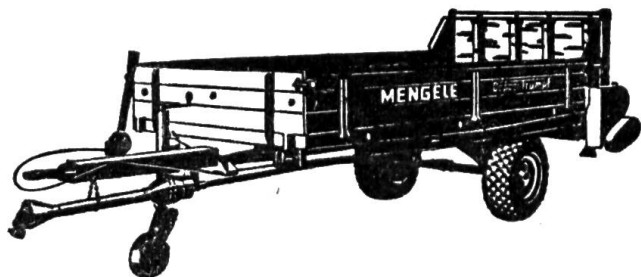
☐ votre programme de fabrication

Adresse (en lettres d'imprimerie, s.v.p.)

T



Avez-vous besoin d'un bon  
**Épandeur à fumier?**



**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 61 14 94

Alors exigez du matériel qui a fait ses preuves et portez votre choix sur un MENGÈLE.

Le plus vendu en Suisse et en Europe. Il vous assurera le maximum de satisfaction.

Dès maintenant

**2 nouveaux modèles:**

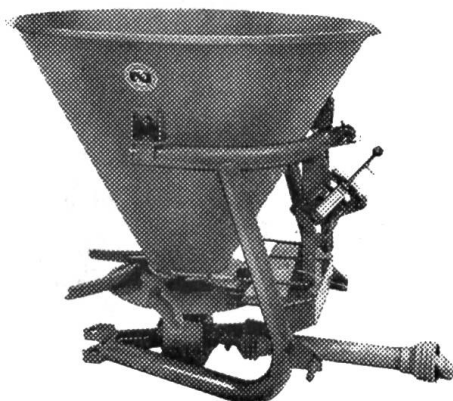
**Type E (Export) meilleur marché,**  
**Type ES 20 G,** exécution surbaissée pour la montagne.

Plus de 20 types et exécutions à disposition (aussi à essieu-moteur et à 2 essieux), de quoi satisfaire les plus exigeants et en plus le nouveau type **LW 21 K combiné** comme auto-chargeur avec pick-up avant.

Demandez prospectus et prix sans engagement, aussi sur les Chargeurs à fumier à câbles et hydrauliques.



## Distributeur d'engrais Rotast



Nouveau modèle avec réservoir rond. Brassoir pour mélanger et distribuer de l'engrais humide. Operation par un seul levier pour arrêt, dosage exact et distribution à gauche et à droite. Disque distributeur en acier inoxydable. Les distributeurs d'engrais Rotast sont des produits de toute première qualité au point de vue de précision et durabilité.

**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**

Notre représentant pour la Suisse Romande:

**M. André Tenthorey**, 23, route d'Yverdon, 1530 **Payerne**, Téléphone 037 - 61 34 33



# Les 3 nouveaux tracteurs de grande puissance Massey-Ferguson

D'après le rapport d'essai officiel OECD du novembre 1968  
de l'Institut National d'Essai de Bedford, Grande-Bretagne, les résultats suivants  
ont été mesurés:

MF 165	65 DIN / 74 CV SAE	166 gr CV / h
MF 175 S	68 DIN / 78 CV SAE	168 gr CV / h
MF 178	77 DIN / 88 CV SAE	167 gr CV / h

Ces résultats représentent une nouvelle preuve du rendement énorme des tracteurs  
Massey-Ferguson et leur économie frappante.

**Service Company Dübendorf**

Représentation générale pour la Suisse

Téléphone (051) 85 12 12





**J. A.**

**6000 LUCERNE**



## Plus de puissance et de rendement!

Le moteur Diesel à 4 cylindres/4-temps du **FENDT-Farmer 3 S**

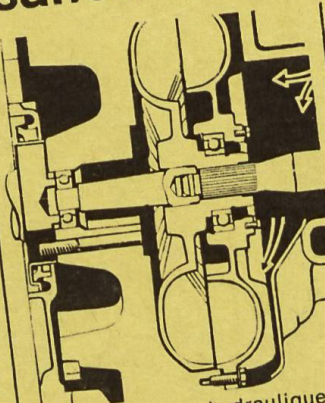
dispose d'un nouveau système d'injection directe. Celui-ci diminue la consommation de carburant qui est très minime. Puissance du moteur à 2000 t/min. 45 CV-DIN.

L'embrayage turbohydraulique inusable, permet un départ accéléré et sans à-coups. Etagement idéal de la robuste boîte à 17 vitesses.

### Légende des tableaux:

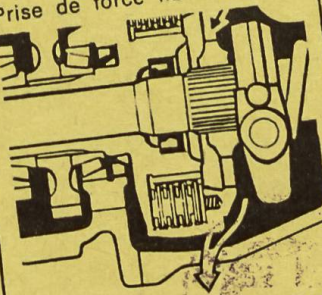
**En haut:**  
Embrayage turbohydraulique. Plus de calage du moteur.

**En bas:**  
Prise de force libre avec levier d'enclenchement sur le volant. Enclenchement de la prise de force possible aussi bien lorsque le tracteur est en stationnement qu'en roulage sur la route et sous charge.



Embrayage turbohydraulique

Prise de force libre



Pour tous renseignements et conseils:

**FSA Fribourg**

1701 Fribourg 037/ 2 48 51

**CAG**

Genève-Vaud-Neuchâtel  
1211 Genève 022/42 36 36  
1020 Renens 021/34 45 11

**FVPL**

1951 Sion 027 3 71 01

**VLG Berne**

3001 Berne 031/22 71 11

Liste des fournisseurs:  
Union suisse des paysans,  
5200 Brougg

Demandez prospectus!

Union des fédérations agricoles suisses pour la machine agricole

# UMA



# LA LAND-ROVER VA PARTOUT!

## *La bonne à tout faire de l'agriculteur*

**La combinaison idéale pour la ferme :  
Tracteur et Land-Rover.**

**Le tracteur pour les labours.**

**La Land-Rover pour tous les autres travaux  
et tous les transports.**

Avec une Land-Rover, vous organisez mieux votre travail, et vous réduisez vos frais.

4 roues motrices – 10 vitesses – Moteur à essence 4 et 6 cyl.  
Moteur Diesel 2 ¼ litres avec préchauffage rapide. 2 longueurs de  
châssis et 8 modèles différents. Prises de force.



La Land-Rover tracte des remorques jusqu'à 5 tonnes



La Land-Rover pour le transport du lait



Si pratique pour le transport du bétail en plaine et en montagne



Rien ne vaut une Land-Rover pour les transports en forêt



Pour de nombreux travaux, la Land-Rover est beaucoup plus économique que le tracteur



La Land-Rover vous transporte rapidement partout. Pas de perte de temps

### Ne rouille pas

L'intérieur se lave comme l'extérieur, au jet d'eau, tout simplement.

La carrosserie est en aluminium. Le châssis, lui, est trempé dans un bain anti-corrosif. Pendant toute la durée de vie du véhicule, il ne peut pas être attaqué par les acides de la route ou par les agents chimiques des matières transportées : lait, lavures, déjections d'animaux, etc.

Depuis Fr. 14000.-



**Le véhicule à 4 roues motrices  
le plus vendu en Suisse**

Importateur Land-Rover et Rover: H. Badan & Cie, Chavannes-Renens.

**Vaud :** vente et services : **Yverdon :** Garage du Chasseron, Le Bey, tél. (024) 2 22 88 • **District Vevey-Montreux :** Garage Bon Port, tél. (021) 61 34 63 • **Nyon :** G. Magnenat, Garage Pertemps, tél. (022) 61 45 84 • **Aigle :** Garage des Mosses, R. Gailloud, tél. (025) 2 14 14 • **Lausanne et autres districts :** Garage de l'Autoroute, Chavannes-Renens, tél. (021) 24 27 25 • **Services :** P.-J. Natzger, Clarens • Henri Tecon, Gingins • J.-P. Carrard, Vallorbe • **Genève :** Vente et service : Garage de Miremont S.A., 33b, av. de Miremont, tél. (022) 46 61 16 • **Valais :** Vente et services : Sion : Garage du Nord S.A., tél. (027) 2 34 44 • Martigny-Croix : Garage Transalpin, tél. (026) 2 28 24 • **Noës :** Garage Bruttin Frères, tél. (027) 5 07 20 • **Services :** Garage Charles Launaz, Monthey • **Neuchâtel :** Vente et services : Garage Colla, Parcs 147, Neuchâtel, tél. (038) 4 19 55 • **Le Locle :** Garage du Stand, Girardet 27, tél. (039) 5 29 41 • **Jura bernois :** Moutier : Garage Moderne, tél. (032) 93 15 68 • **Le Bémont :** Garage du Bémont, P. Kröll, tél. (039) 4 57 15 • **Villeret :** Garage Erguel S.A., Dalla Bona, tél. (039) 4 24 77 • **Services :** Garages Réunis S.A., St-Ursanne • **Fribourg :** Vente et services : Sarine : Garage Schuway S.A., Le Mouret, tél. (037) 33 13 33 • **Services :** Garage Schuway S.A., Tour-de-Trême • A. Baechler, Romont • Marcel Grandjean, Vaulruz • **Autres districts :** Garage de l'Autoroute, Chavannes-Renens, tél. (021) 24 27 25.

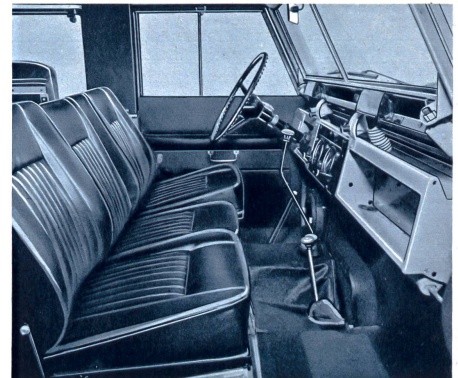


# LA BONNE A TOUT FAIRE DE L'AGRICULTEUR

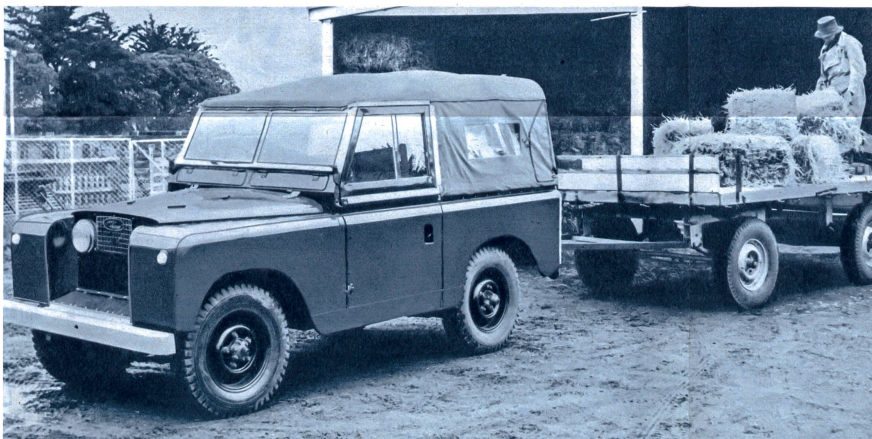


Dans de nombreux cas, la station-wagon Land-Rover, très confortable, remplace avantageusement une limousine.

**Et toujours l'essence  
et le diesel  
au prix le plus bas**  
au Garage de l'Autoroute, Chavannes-Renens (Lausanne)  
H. Badan & Cie a été le premier à vendre en Suisse  
(depuis 1953!)  
l'essence hors trust en dessous des prix officiels.



Nouveau: Sièges anatomiques, aussi agréables que des sièges de limousines. L'intérieur est soigneusement capitonné (type station-wagon). Tous les modèles sont bien suspendus, chauffables, faciles à conduire.



La Land-Rover peut tracter jusqu'à 2 remorques chargées de foin, de betteraves, de pommes de terre, etc. ceci dans les terrains détrempés de l'automne.



Avec la Land-Rover, vous conduisez rapidement les ouvriers sur le lieu du travail. A 11 h. 55 vous allez les chercher pour dîner; à 12 h. 05, ils sont à table. Pas de perte de temps sur les routes.



La Land-Rover vous dépanne en toute circonstance.



Pendant que le tracteur est immobilisé aux labours, la Land-Rover assure économiquement tous les transports.

**Le véhicule à 4 roues motrices  
le plus vendu en Suisse**

